



**CHARLES/PERREULT**  
GROUPE IMMOBILIER courtier immobilier  
Broker at  
RE/MAX du Cartier Town of  
Mont-Royal

514-731-7575



# TMR La Poste



[www.stele-medias.com](http://www.stele-medias.com)

Votre Journal de Mont-Royal depuis 1998  
An independant weekly serving your Town

1 SEPTEMBRE 2021

HEBDOMADAIRE

ÉDITION 24.32

**ATTEIGNEZ LE SOMMET!**

**ANDREAS MINKOFSKI**  
COURTIER IMMOBILIER

**VOUS ÊTES ENTRE BONNES MAINS!**

**Sutton** (514) 994-2741  
andreas.minkofski@sympatico.ca

L'immobilier nous habite!  
Groupe sutton immobilière - agence immobilière

## UN NOUVEAU MONUMENT REND HOMMAGE AUX « RÉFUGIÉS DE LA MER » DU VIÊT NAM



Le monument tel que dévoilé dans le parc Atholstan sur le boulevard Laird à l'entrée ouest de VMR commémorant l'arrivée de tous ceux et celles qui fuyaient le Viêt Nam dès l'année 1975.

MARTIN C. BARRY

Le samedi 28 août, une foule de gens de Ville Mont-Royal et du Grand Montréal s'assemblait dans le parc Atholstan à l'entrée ouest de VMR pour le dévoilement d'un monument commémorant l'arrivée au Québec d'une grande vague de réfugiés qui fuyaient leur pays à partir de 1975 lors de l'invasion du Sud Viêt Nam par le Nord Viêt Nam.

Le monument commémorant les Réfugiés de la mer (souvent appelés Boat People) qui les réunissaient dans ce parc de la cité-jardin était un don de la communauté vietnamienne à Ville Mont-Royal. Il s'agissait ainsi d'une initiative locale.

Parmi les représentants de plusieurs niveaux de gouvernement se trouvaient le maire de VMR Philippe Roy, le député fédéral de Mont-Royal Anthony Housefather, le député de Mont-Royal-Outremont à l'Assemblée nationale du Québec Pierre Arcand, les députés fédéraux Pablo Rodriguez et Alexandre Boulerice, le Sénateur ontarien Ngô Thanh Hải, et plusieurs conseillers municipaux de VMR.

Présents aussi étaient des membres de Viet Héritage Renaissance, dont le président, Dr Dương Đình Huy, le concepteur du monument, Đỗ Hữu Hoài, ainsi que des invités de la communauté vietnamienne et des résidents de Mont-Royal.

Le maire Philippe Roy qualifiait cet événement comme une occasion importante et peu commune.

« En effet, ce n'est pas tous les jours qu'on inaugure un monument de cette ampleur dans un de nos parcs, il disait. Les événements comme celui d'aujourd'hui comptent sûrement parmi les plus intéressantes pour un élu municipal. En soi, dévoiler une œuvre d'art publique représente toujours un grand moment.

« Mais c'est encore plus vrai quand l'œuvre se veut un monument commémoratif et se double d'une valeur historique. C'est encore plus vrai quand elle symbolise l'espoir de tout un peuple. Et encore plus vrai, quand il s'agit d'un don d'une des plus importantes communautés culturelles de la ville ».

Pour plusieurs familles vietnamiennes, poursuivait le maire Roy, c'est au Québec qu'une nouvelle vie allait commencer, il y a 46 ans. D'ailleurs, Ville de Mont-Royal compte des centaines de résidents d'origine vietnamienne.

En 1975, la chute de Saïgon avait frappé les esprits d'un public planétaire. Les Québécois, comme les gens partout en Occident étaient secoués par cet exode des réfugiés. Il faut se rappeler du péril auquel s'exposaient les Vietnamiens, sur leurs embarcations, puisque l'image est puissante.

« Quarante-six ans, pour un peuple, c'est assez court. C'est toutefois suffisant, dans certains cas, pour se relever et pour marcher, tête haute, vers un nouvel avenir. 46 ans, c'est suffisant pour atteindre le succès – dans plusieurs cas.

« C'est suffisant pour se trouver une nouvelle patrie, un nouveau chez-soi. Sans oublier toutefois. C'est le cas pour la

communauté vietnamienne, ici au Québec. Vietnamiennes, Vietnamiens, vous avez réussi votre pari ».

Le maire avait la chance, durant les 16 dernières années, de côtoyer une des leaders de la communauté vietnamienne. Sa collègue, Mme Minh Diem Le Thi, était la première conseillère municipale d'origine vietnamienne de l'histoire non seulement de Mont-Royal, non seulement de la région de Montréal, mais de tout le Québec.

Dans son discours, le président de Viet Héritage Renaissance, Dr. Dinh Huy Duong, rappelait qu'il y a plus de 40 ans, des vagues de réfugiés de la mer vietnamiens déferlaient sur les rivages de l'Asie du Sud est.

« Ils fuyaient non pas la guerre qui s'était achevée plusieurs années auparavant, mais plutôt la tyrannie communiste qui s'était abattue sur le Sud Vietnam. Ce régime totalitaire les privait de leur liberté, les dépossédait de leurs biens et piétinait leurs droits humains.

« Les réfugiés se sont lancés sur des embarcations fragiles et surchargées, sachant les risques très élevés de naufrages et de pirateries, mais déterminés à reconquérir leur liberté et leur espoir. Lors de cet exode tragique, plusieurs centaines de milliers de boat people ont péri en mer et d'innombrables familles étaient brisées à tout jamais.

« L'ampleur de leurs tragédies émut le monde qui ne tarda pas à réagir. Grâce aux initiatives du Québec, qui venait de négocier une entente sur l'immigration avec le gouvernement fédéral, le Canada modifia

les politiques d'admission et accueillit environ 60.000 réfugiés vietnamiens. Cette générosité a valu au pays la médaille Nansen décernée par les Nations Unies en 1986, pour souligner ses bienfaits humanitaires dans l'accueil des réfugiés, médaille jamais accordée à une nation jusqu'à date ».

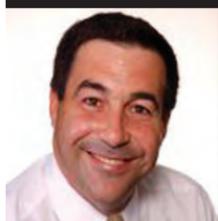
Plus de 40 ans plus tard, les Vietnamiens se sont remarquablement intégrés et se sont illustrés dans toutes les sphères de leur société d'accueil : académiques, professionnelles, économiques, artistiques, politiques et sociales. Il soulignait en même temps que la communauté vietnamienne est généralement estimée pour sa résilience, son caractère pacifique et industriel.

« Quarante ans plus tard, quand nous aurons tous disparu, un promeneur dans ce parc comprendra, en contemplant ce monument, que la ville de Mont-Royal, Montréal, le Québec et le Canada ont été la lumière au bout du tunnel pour tout un peuple qui s'était lancé dans la mort pour retrouver sa liberté, sa dignité et sa vie », disait-il en conclusion.

### Summary

Last Saturday morning, representatives from several different levels of government gathered with members of the Vietnamese community from TMR and Greater Montreal for the unveiling of a monument in Atholstan Park commemorating the 'Boat People' who fled Vietnam 46 years ago.

PHILIPPE REDDING



predding.com

514-984-9526



57 MELBOURNE AVE

Charming stone façade semi-detached cottage, 4 BDRM, 2 baths, garage. Walking distance to Saint-Clément school, the soon to open Mount-Royal REM station and parks.

30 DAY OCC. \$1,478,000



152 AV. VIVIAN

VENDU



245 BATES #309 • VMR

Plafonds 9 pieds. Structure de béton. Cuisine contemporaine, comptoirs de quartz. Rangement intérieur. Gym, terrasse commune au 6e étage.

1,500\$/M OCC. IMM.



1225 ROBERT-BOURASSA #2007

Magnificent 2 bedroom condo, 20th level. Floor to ceiling windows, great view, morning sun. Locker. Hard wood floors, high-end appliances, quartz counters, pool, sauna, gym.

\$2,900/M

# INFO FLASH



## FÊTE DU TRAVAIL ET RETOUR AUX HEURES DE BUREAU RÉGULIÈRES

Le lundi 6 septembre, tous les bureaux municipaux seront fermés.

Dès le mardi 7 septembre, les bureaux municipaux délaissent l'horaire d'été et retrouvent leur horaire habituel, soit du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30.

## LABOR DAY AND RETURN TO REGULAR OFFICE HOURS

All municipal offices will be closed on Monday, September 6.

Starting Tuesday, September 7, municipal offices switch from summer hours to their regular office hours, which are Monday to Friday, from 8:30 to 16:30.

## INSCRIPTION AUX ACTIVITÉS D'AUTOMNE DES LOISIRS

Les inscriptions se poursuivent jusqu'à vendredi, 16 h.

>>> [mon.accesscite.net/66072/fr-ca/Home](http://mon.accesscite.net/66072/fr-ca/Home) <<<

Renseignements : 514 734-2928.

## REGISTRATION FOR FALL RECREATION ACTIVITIES

Registration continues until Friday, 16:00.

>>> [mon.accesscite.net/66072/en-ca/Home](http://mon.accesscite.net/66072/en-ca/Home) <<<

Information: 514 734-2928.

## POSTES À COMBLER ÉLECTION MUNICIPALE 2021

La Ville de Mont-Royal est à la recherche d'employés temporaires, âgés de 16 ans et plus, pour travailler le 30 octobre et le 31 octobre 2021 et/ou le 7 novembre 2021 à titre de membre du personnel électoral. Divers postes sont offerts et les salaires varient entre 200 \$ et 500 \$ / jour. Un bilinguisme fonctionnel est requis.

Une courte formation obligatoire sera offerte cet automne aux candidats retenus, un soir de semaine.

Un formulaire de candidature est disponible au [www.ville.mont-royal.qc.ca](http://www.ville.mont-royal.qc.ca) : consultez nos nouvelles à l'accueil. Pour toute question, communiquez au 514 734-3012 ou par courriel à [election@ville.mont-royal.qc.ca](mailto:election@ville.mont-royal.qc.ca).

Bienvenue aux étudiants!

## POSITIONS TO FILL 2021 MUNICIPAL ELECTION

The Town of Mount Royal is looking for temporary workers, age 16 and older, to fill out electoral positions on October 30 and October 31, 2021 and/or November 7, 2021. Various positions are available, paying anywhere from \$200 to \$500 per day. Being functionally bilingual is required.

A short, mandatory training session will be provided this fall, on a weeknight.

An application form is available at [www.town.mount-royal.qc.ca](http://www.town.mount-royal.qc.ca), via the homepage news. For more information, contact the Office of the Returning Officer at 514 734-3012 or by email at [election@town.mount-royal.qc.ca](mailto:election@town.mount-royal.qc.ca).

Students welcome!

## SOUTIEN AUX ENTREPRISES AVEC PME MTL CENTRE-OUEST

Besoin d'un coup de pouce pour passer à la prochaine étape? PME MTL Centre-Ouest offre financement et soutien aux entrepreneurs et aux entreprises de Mont-Royal.

[pmemtl.com/centre-ouest](http://pmemtl.com/centre-ouest)

## SUPPORT TO BUSINESSES FROM PME MTL CENTRE-OUEST

In need of a nudge in the right direction for your next step? PME MTL Centre-Ouest offers funding and support to TMR entrepreneurs and businesses.

[pmemtl.com/en/centre-ouest](http://pmemtl.com/en/centre-ouest)

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

### MARQUAGE DE VÉLOS

Afin de prévenir le vol de bicyclettes et faciliter les recherches en cas de vol, la Sécurité publique offre gratuitement un service de marquage de vélo (burinage). Une fois un vélo marqué, son numéro est inscrit dans un registre partagé avec le Service de police de la ville de Montréal (SPVM). Sur rendez-vous seulement.

Renseignements : 514 734-4224.

## PUBLIC SECURITY

### BICYCLE ENGRAVING

In order to prevent bicycle theft and facilitate searches in the event of theft, Public Security offers a free bicycle marking service (engraving). Once a bicycle has been engraved, its number will be entered in a register shared with the Service de police de la ville de Montréal (SPVM). By appointment only.

Information: 514 734-4224.

## FIN DE LA TOLÉRANCE DE STATIONNEMENT

Partout à Mont-Royal, les règles habituelles de stationnement sont de nouveau appliquées par la Sécurité publique et des constats d'infraction avec frais sont émis à tous les véhicules stationnés illégalement.

Renseignements : 514 734-4666.

## END OF THE PARKING TOLERANCE

Throughout TMR, the usual parking rules apply anew and fines are issued by Public Security for all vehicles that are parked illegally.

Information: 514 734-4666.

## RÉSEAU EXPRESS MÉTROPOLITAIN (REM)

### NUMÉROS ET ADRESSES À CONNAÎTRE

Site web : [rem.info](http://rem.info)

- Facebook et Twitter : REMgrandmtl
- Téléphone: 1 833 rem-info (1 833 736-4636)
- Courriel : [info@rem.info](mailto:info@rem.info)

## RÉSEAU EXPRESS MÉTROPOLITAIN (REM)

### USEFUL NUMBERS AND ADDRESSES

Website: [rem.info](http://rem.info)

- Facebook & Twitter: REMgrandmtl
- Phone: 1 833 rem-info (1 833 736-4636)
- Email: [info@rem.info](mailto:info@rem.info)

## RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

514-734-2900

Urgence 9.1.1

Bibliothèque 514 734-2967

Loisirs 514 734-2928

Sécurité publique 514 734-4666

Heures d'ouverture (horaire estival)  
Lun-Jeu 8h00 à 16h30 • Ven 8h00 à 13h00

Hôtel de ville - 90, avenue Roosevelt H3R 1Z5

## GENERAL INFORMATION

514-734-2900

Emergency 9.1.1

Library 514 734-2967

Recreation 514 734-2928

Public Security 514 734-4666

Office hours (summer schedule)  
Mon-Thu 8:00 to 16:30 • Fri 8:00 to 13:00

Town Hall - 90 Roosevelt avenue H3R 1Z5



# Les chiens à VMR

## Avis aux propriétaires d'animaux de compagnie :

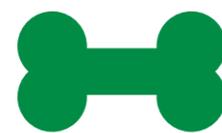
Depuis le 21 octobre 2020, une nouvelle version du règlement No. 1340 sur la gestion et la protection des chats et des chiens est entrée en vigueur. Ce règlement est en concordance avec la Loi provinciale encadrant les chiens.

En plus des amendes plus sévères, voici deux mesures importantes imposées par la Loi provinciale :

- Pour tous les chiens, la **longueur de la laisse ne devra pas mesurer plus de 1,85 m.**
- **Les chiens dont le poids est de 20 kg ou plus devront toujours être en laisse avec un licou ou un harnais** (sauf dans une aire d'exercice canin).
- Veuillez noter que l'enregistrement de l'animal (chat ou chien) pour obtenir un permis (médaillon) est maintenu.

Renseignements : [www.ville.mont-royal.qc.ca](http://www.ville.mont-royal.qc.ca)

sous **Animaux** dans la section **Sécurité publique et civile**



# Dogs in TMR

## Notice to pet owners :

As of October 21, 2020, a new version of the By-law No. 1340 on the Management and protection of cats and dogs has come into force. This by-law is in accordance with the Provincial Dog Control Act.

In addition to the more severe fines, here are two important measures contained in the provincial Act:

- For all dogs, the **length of the leash shall not exceed 1.85m.**
- **Dogs that weigh 20 kg or more must always be leashed with a halter or harness** (except in dog run facilities).
- Please note that the registration of the animal (cat or dog) to obtain a permit (medallion) is maintained.

Information : [www.town.mount-royal.qc.ca](http://www.town.mount-royal.qc.ca) under **Pets and wild animals** in the **Safety and Security** section.

# BETH-EL REDEVELOPMENT: RESIDENTIAL OR POTENTIAL CSSMB SCHOOL SITE?

MARTIN C. BARRY

While debate raged between some townies and a spokesman for the owner of the Beth-El synagogue building over the number of housing units that should be built in a redevelopment, others at the meeting last week were encouraging the town to allow a badly-needed new Francophone school to be located at the Lucerne Road site.

SAJO Inc., a development and construction company with headquarters on Graham Blvd. in TMR, purchased the property when the congregation left two years ago after many decades of serving Jewish residents from TMR and other Montreal areas.

District councillor Jonathan Lang, a long-time Beth-El member who had his Bar Mitzvah and was married at the synagogue, said he was saddened by the closing, but the congregation had dwindled to only around 200 members, even though it used to typically hold events for up to 800 guests.

Lang, who is running for re-election under the Team Setlakwe banner, said that when he was given a glimpse of SAJO's first version of plans for the site, "I was not happy at all with what was being presented, and I stepped in and I told the town manager, I told the mayor, uh uh.

"Because I grew up here, this is my home. And what was being presented by the developer was not what I saw happening on this site." He added that "many versions later, it started to take a little bit of shape."

"This is a holistic approach," said Noam Schnitzer, SAJO's director of real estate development, describing the project. "It's not us coming in with a plan and depositing



Town councillor Jonathan Lang speaks during the information meeting held last week on the redevelopment of the former Congregation Beth-El synagogue on Lucerne Rd.

Photo: Martin C. Barry

it on the desk of TMR and walking away and washing our hands."

According to the town's urban planning and development division head Chantal Séguin, SAJO presented three versions of the project at town hall. She said the project will consist of two wings, rising to a maximum of 48 feet (four storeys), connected by a common lobby, with 55 housing units.

Mayor Philippe Roy said the town had long considered that the most fitting type of development to replace the synagogue in the event of its demolition would be residential, since there is only housing on the surrounding streets.

"We wished to do a harmonization with the neighbourhood," said the mayor, noting

that the site is currently zoned institutional, although no other religious congregation came forward to purchase the building for their own use.

Part of an agreement reached between the town and SAJO stipulates that the company must cede part of the property for development into a municipal park – 14 per cent of the entire site. The mayor noted that on the western side of Lucerne Rd., the residents have long been aware of the lack of municipal park space in their neighbourhood.

According to Mayor Roy, the park space would include a children's playground and would measure 12,000 square feet. It would be located at the north end of the property.

Mayor Roy said the proposed building height "would be no greater than that of the front part of the actual synagogue." He said the four floors would be built in

"wedding cake" style, meaning they would rise in steps, moving further back from the street with successive storeys.

Farid Tannous, whose home is a short distance from the redevelopment site, was among those advocating for a Francophone school to be located at the site. "It has been years now that there has been an outcry for a school," he said.

Also supporting the Francophone school idea was Françoise LeGris of Graham Blvd. "I maintain that the real need in TMR is for a school," she said.

"So, I would hope, mister mayor, that we would return to the school project and that we start over the proposal to the school commission and the ministry of education. Because there won't be any other opportunities like this."

Mayor Roy said the town brought the matter up with the Centre de services scolaire Marguerite-Bourgeoys. "They turned down this site," he said, adding that the CSSMB responded that they were interested in locating a school in eastern TMR and not in the west. "We did our duty where the schools are concerned," added Mayor Roy.

## Résumé

Tandis que certains Monterois montaient un débat avec un porte-parole pour le nouveau propriétaire de l'ancienne synagogue Beth-El sur le nombre de logements qu'on devrait y inclure dans un réaménagement, d'autres tentaient de persuader la ville de permettre la localisation d'une nouvelle école francophone sur le site désormais abandonné sur le chemin Lucerne.

En fait, le promoteur et constructeur immobilier SAJO, domicilié sur le boulevard Graham, révélait ses plans pour le site au cours d'une séance d'information la semaine dernière. La compagnie espère construire 55 unités résidentielles à une hauteur maximale de 48 pieds et quatre étages.

## POUR FAIRE CONNAITRE VOTRE QUARTIER ET VOS CONCITOYENS



Au service de notre communauté  
Serving our community

INFORMATION MUNICIPALE = PARTICIPATION ÉLECTORALE

SOUTENEZ LA DÉMOCRATIE DE MONT-ROYAL

ÉCRIVEZ DANS NOTRE JOURNAL COMMUNAUTAIRE!

TOUT CE QUI SE PASSE À MONT-ROYAL NOUS INTÉRESSE!

NOUS NE POUVONS PUBLIER UNE LETTRE QUI N'EST PAS SIGNÉE OU IDENTIFIÉE COMPLÈTEMENT

WE CANNOT PUBLISH A LETTER THAT IS NOT SIGNED OR COMPLETELY IDENTIFIED



redaction@stele-medias.com  
514-570-1855

## ANDREA NEEFF

Courtier immobilier résidentiel  
andrea@maisons-montreal.ca

**Service courtois, toujours dédié à vous** - Vous vous attendez à ce que votre courtier sera présent et disponible pour vous au besoin.

*Il y a certains moments où plus grand n'est pas forcément meilleur. Donnez-vous le service que vous méritez en choisissant un courtier attentif à vos besoins.*

**Grande visibilité** - Vous voulez que votre propriété reçoit une diffusion significative dans le marché.

*Avec une présence cohérente dans les journaux locaux et à travers la ville, ainsi que sur les médias sociaux, mes inscriptions sont toujours bien diffusées à travers tous les médias.*

**Grand nombre d'acheteurs** -

**Vous voulez un courtier qui connaît le marché local et qui est bien branché, avec un bottin d'acheteurs.**

*Résidente de VMR depuis plusieurs années et maman de cinq, je suis bien branchée dans la communauté. Beaucoup de contacts = beaucoup d'acheteurs potentiels.*

**Professionnelle, courtoise, bien-articulée**

**Un courtier est une réflexion de ses clients. Vous voulez que la personne qui vous représente brille.**

*Quand le moment arrive où vous êtes prêt à vendre ou à acheter, appelez-moi. Vous ne serez pas déçu.*



Andrea Neeff - Une idée brillante pour vos

besoins en immobilier à VMR

514-974-9993



A close-up photograph of a mechanic with a large afro hairstyle, wearing a blue surgical mask and clear safety glasses. He is focused on working on the engine of a car with its hood open. He is wearing a blue work shirt and black gloves. The background is slightly blurred, showing an outdoor setting with trees and a bright sky. The text is overlaid in the center of the image.

**Pour traverser  
une pandémie,  
ça prend une  
bonne dose d'endurance.**



## **Mais surtout, votre 2<sup>e</sup> dose de vaccin.**

**L'effet combiné des deux doses assure  
une meilleure protection contre la COVID-19,  
pour une plus longue durée.**

**Assurez-vous de recevoir  
la 2<sup>e</sup> dose de votre vaccin.**

# L'AUGMENTATION DU TRAFIC COMPROMET NOTRE QUALITÉ DE VIE



L'équipe de Peter Malouf partage la frustration des familles, voisins et amis de notre Cité-jardin. Chaque jour, ça prend plus de temps pour se déplacer en ville pour sortir de la ville, que ce soit vers le Marché Central, à l'aéroport ou au chalet.



L'équipe de Peter Malouf a analysé les sources du problème, s'est entretenue avec des experts afin de présenter des solutions immédiates et à long terme.

Pour solutionner ces problèmes de congestion de la circulation, l'Équipe Peter Malouf s'engage à :



## AVIS PUBLIC

## PUBLIC NOTICE

### DEMANDE DE DÉMOLITION PARTIELLE 3070, boulevard GRAHAM

### APPLICATION TO PARTIAL DEMOLITION 3070 GRAHAM Boulevard

Conformément au Règlement No 1435 régissant la démolition d'immeubles, le Comité d'étude des demandes de permis de démolition de la Ville de Mont-Royal tiendra une séance le mardi 21 septembre 2021 à 18h, au 90, avenue Roosevelt, Ville de Mont-Royal.

As required by By-law No. 1435 Governing the Demolition of Immovable, the Demolition Review Committee of the Town of Mount Royal will hold a meeting on Tuesday, September 21, 2021 at 18:00 at 90 Roosevelt Avenue, Town of Mount Royal.



3070, boulevard GRAHAM / 3070 GRAHAM Boulevard

Cette séance a pour but de présenter le projet de demande de démolition partielle (toiture, portions des murs extérieurs et portions des murs de fondation) du bâtiment situé au 3070, boulevard GRAHAM (lot 1 680 106 du cadastre du Québec) à Ville de Mont-Royal et de rendre une décision;

The purpose of this meeting is to present the project concerning the application for the partial demolition (roof, portions of exterior walls and portions of foundation walls) of the building located at 3070 GRAHAM Boulevard (lot 1 680 106 of the cadastre du Québec) at Town of Mount Royal and to render a decision;

Toute personne voulant s'opposer à la délivrance d'un permis de démolition doit, dans un délai de dix (10) jours suivant la publication du présent avis, ou à défaut, dans un délai de dix (10) jours suivant l'affichage de l'avis sur l'immeuble en cause, faire connaître par écrit son opposition motivée au greffier.

Every person wishing to oppose the granting of a demolition permit must, within ten (10) days of publication of the present public notice, or, failing such notice, within ten (10) days following posting of the notice on the immovable concerned, make his objections, with the reasons thereof, known in writing to the Town Clerk.

De plus, il est possible pour toute personne voulant se faire entendre par le Comité d'étude des demandes de permis de démolition de transmettre ses commentaires écrits au plus tard le 13 septembre 2021.

In addition, it is possible for any person wishing to be heard by the Demolition Review Committee to provide written comments by September 13, 2021.

Pour être admissible, une opposition ou un commentaire doit être :

To be eligible, an objection or a comment or must be:

- transmis par courriel à l'adresse suivante : [greffier@ville.mont-royal.qc.ca](mailto:greffier@ville.mont-royal.qc.ca);

- sent by e-mail to: [townclerk@town.mount-royal.qc.ca](mailto:townclerk@town.mount-royal.qc.ca);

ou

or

- être déposé dans la boîte de réception du courrier de l'hôtel de ville, au 90, avenue Roosevelt, Mont-Royal à l'attention du greffier.

- be dropped off in the Town Hall's mailbox at 90 Roosevelt Avenue, Mount Royal to the attention of the Town Clerk.

Les détails relatifs à cette demande de démolition sont disponibles sur le site web de la municipalité à l'adresse: [www.ville.mont-royal.qc.ca](http://www.ville.mont-royal.qc.ca)

Details of this application to demolition can be found on the municipality's website at: [www.town.mount-royal.qc.ca](http://www.town.mount-royal.qc.ca)

Donné à Mont-Royal,  
1er septembre 2021.

Given at Mount Royal,  
on September 1st, 2021.

Le greffier, Alexandre Verdy, Town Clerk

## SITUATION ACTUELLE

Les embouteillages dans les rues de VMR entraînent des retards insupportables, des risques accrus pour les piétons et les cyclistes et une augmentation de la pollution atmosphérique et sonore due aux voitures tournant au ralenti. Les mesures d'atténuation de la circulation sont inefficaces et nombre de voitures traversent notre communauté tranquille, souvent en excès de vitesse, pour contourner les embouteillages externes. Nous devons nous attendre à ce que les problèmes de circulation augmentent dans un futur rapproché.

## CAUSES DU TRAFIC

### Densité de la population

La construction accélérée de condos dans les secteurs Bates/Beaumont, Manella/Plymouth Ave. Thérèse-Lavoie-Roux, etc.) au cours des cinq dernières années a augmenté le volume du trafic dans les rues résidentielles locales.

### Applications GPS

Les applications GPS comme WAZE et Google Maps dirigent le trafic vers VMR afin de contourner les autoroutes primaires encombrées.

### Accès limités à notre ville

L'enclavement de notre cité-jardin perturbe le flux naturel de la circulation. Le problème est aggravé par les habitants des villes voisines qui utilisent nos collectrices pour transiter et éviter la congestion des échangeurs des autoroutes 15/40, Côte-de-Liesse/40, Côte-de-Liesse et Chemin Rockland.

## REM

Le chantier du REM détourne le trafic vers le centre de VMR et ce encore pour quelques années. Le partage d'utilisation d'un seul pont simultanément par les voitures, les piétons et les cyclistes accélère les conséquences pour tous. La suppression du passage piétonnier Jasper/Lazard oblige les résidents, notamment beaucoup d'enfants et de familles, à parcourir plus de distance pour vaquer à leurs occupations quotidiennes.

## SOLUTIONS CONCRÈTES DE L'ÉQUIPE PETER MALOUF

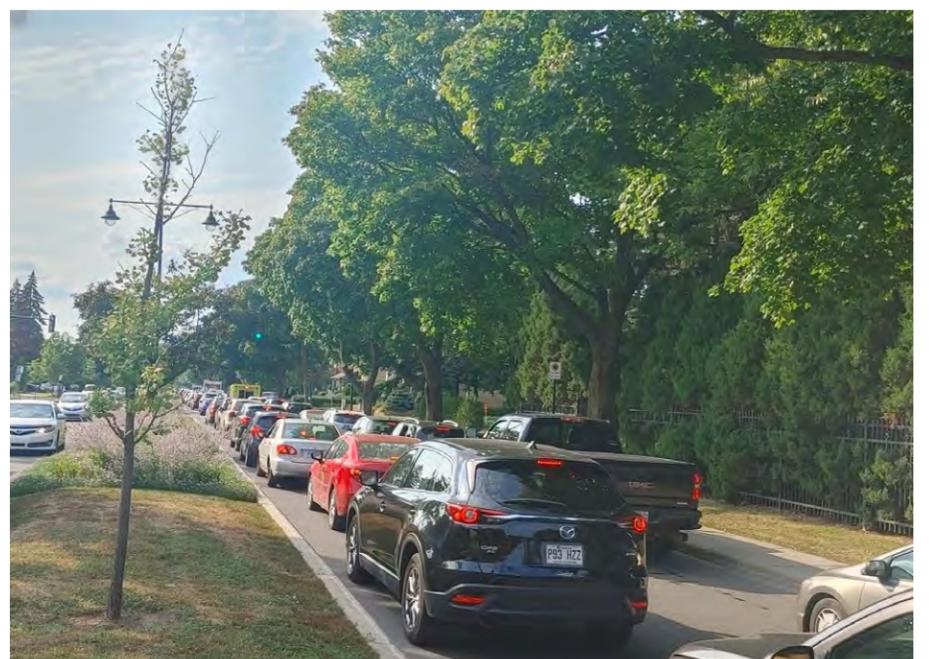
- réaliser une étude d'ingénierie de la circulation et de sécurité routière pour améliorer le réseau de transport multimodal de VMR.
- améliorer les incitatifs nécessaires pour accroître la mobilité active.
- réviser le Plan d'urbanisme adopté en 2017.
- adopter un plan de coordination avec nos villes voisines et les autorités gouvernementales concernées afin d'avoir une vision globale des enjeux de circulation.
- exiger que tout nouveau projet important de construction présenté inclut une étude d'impact sur la circulation et un plan des mesures d'atténuation.
- accroître la visibilité du service de la sécurité publique aux endroits névralgiques (écoles, centre des loisirs, bibliothèque).
- rétablir un passage piétonnier Jasper/Lazard au-dessus du REM pour protéger la sécurité des élèves et des résidents et assurer la mobilité entre les secteurs.

## SUMMARY

The members of Équipe Peter Malouf share the frustration of families, neighbors and friends in the Town of Mount Royal. Every day takes longer to get out of the city, whether to Marché Central, the airport or family cottage. Peter Malouf's team analyzed the sources of the problem and spoke with experts to find viable immediate and long-term solutions.

## Équipe Peter Malouf :

- Peter J. Malouf, Chef d'entreprise et leader communautaire, Candidat à la mairie
- Antoine Tayar, Communication et relations gouvernementales, District No. 1
- Maryam Kamali Nezhad, Ingénieure en Hydraulique, District No. 2
- Daniel Pilon, Planificateur urbain retraité, District No. 3
- Chantal Sabourin, Experte en environnement, District No. 5
- Sarah Morgan, Ingénieure mécanique, District No. 6
- Robert Tannous, Avocat, District No. 7
- Sophie Séguin, Consultante en actuariat, District No. 8



# PPU ROCKLAND - PROCHAINES ÉTAPES

## PROPRIÉTÉ EN PERTE DE VALEUR

Saviez-vous que le Centre Rockland a perdu de la valeur foncière au dernier rôle d'évaluation et que suite à une contestation celle-ci a été de nouveau révisée à la baisse? La valeur est passée de 254M\$ à 197M\$ en 3 ans, soit une diminution de 22%. L'impact financier pour la Ville est significatif: le compte de taxes annuel de cette propriété commerciale est passé de 7,5M\$ à 5,6M\$. Ces informations doivent être prises en compte dans l'étude du dossier.

## À QUOI SERT LE PPU ROCKLAND?

Le programme particulier d'urbanisme (PPU) est un mécanisme de planification urbaine permettant à la Ville d'élaborer sa vision globale et cohérente et d'établir ses objectifs généraux, qui l'aideront à encadrer la revitalisation d'un secteur et d'assurer un aménagement durable et structurant pour la Ville. Cette approche permet d'éviter la réalisation successive de projets de développement à la pièce qui ne seraient pas alignés sur les objectifs globaux et les besoins préétablis de la Ville. Rappelons qu'une première ébauche d'un PPU a été soumise pour consultation à l'automne 2020.

## NOS ENGAGEMENTS DANS CE DOSSIER

Nous prévoyons avancer graduellement et réactiver le dossier comme suit:

réfléchir à une version révisée du PPU reflétant les commentaires formulés par les résidents: principalement une réduction de densité et de hauteur, gardant en tête l'objectif d'y intégrer une mixité d'usages (commercial, résidence pour aînés, résidentiel, parc et espaces verts, etc.) tout en



améliorant le bilan environnemental de cet îlot de chaleur;

obtenir une nouvelle étude de circulation rattachée à cette version révisée et fournir une mise à jour des démarches auprès des diverses instances métropolitaines et provinciales visant à intégrer de nouveaux points d'accès et de sortie du site;

rendre publics ces documents et organiser une nouvelle séance de consultation pour maintenir le dialogue avec les résidents;

mieux informer la population sur les bénéfices pour la communauté de l'adoption d'un PPU pour le secteur Rockland.

## ÉCHÉANCIER

Il importe de procéder avec rigueur et prudence dans ce dossier, d'autant plus que l'annonce par le gouvernement du Québec de la nouvelle école - dont nous avons tant besoin - se fait toujours attendre. Toutefois, rappelons-nous que le maintien du potentiel fiscal de notre territoire revêt une grande importance et que toute baisse de revenus doit être compensée en finançant autrement les dépenses associées aux services que la Ville doit rendre.

Ensemble, poursuivons les efforts visant à élaborer une vision d'avenir du secteur Rockland qui soit équilibrée, qui saura maintenir l'activité commerciale du site et qui assurera une meilleure intégration dans le quartier environnant, tout en améliorant

la desserte en transport actif. Ensemble, travaillons à élaborer un plan dont nous serons tous fiers dans 20 ans.

Unis pour VMR s'engage à ne pas mettre en place d'autres PPU durant le mandat 2021-25.

## Équipe Unis pour VMR

- Michelle Setlakwe - Mairie
- Tania Naim - District 1
- Cynthia Coutya - District 2
- Éric Sansoucy - District 3
- Maya Chammas - District 4
- Julie Halde - District 5
- Caroline Decaluwe - District 6
- Sébastien Dreyfuss - District 7
- Jonathan Lang - District 8

## POUR FAIRE CONNAITRE VOTRE QUARTIER ET VOS CONCITOYENS

**TMR**  
**Poste**  
**La**  
**DE MONT-ROYAL**

Au service de notre communauté  
Serving our community

INFORMATION MUNICIPALE = PARTICIPATION ÉLECTORALE

SOUTENEZ LA DÉMOCRATIE DE MONT-ROYAL

ÉCRIVEZ DANS NOTRE JOURNAL COMMUNAUTAIRE!

TOUT CE QUI SE PASSE À MONT-ROYAL NOUS INTÉRESSE!

NOUS NE POUVONS PUBLIER UNE LETTRE QUI N'EST PAS SIGNÉE OU IDENTIFIÉE COMPLÈTEMENT

WE CANNOT PUBLISH A LETTER THAT IS NOT SIGNED OR COMPLETELY IDENTIFIED



redaction@stele-medias.com  
514-570-1855

## 5179 AVE BRILLON, NDG • MONTRÉAL



Entourée de verdure et de calme, au bout d'un cul-de-sac résidentiel donnant sur les terrains des Soeurs de la congrégation de Notre-Dame, cette maison détachée typique du siècle dernier est une perle rare.

Comprenant 4 chambres à coucher, 2 salles de bain complètes et 1 salle d'eau, cette spacieuse et lumineuse maison détachée a été rénovée pour mettre en valeur son cachet et son histoire. Tous les matériaux utilisés dans les travaux sont d'époque ou ont été fabriqués à l'identique: poignées et luminaires en laiton, calorifères en fonte, évier en porcelaine, moulures, manteaux des foyers, grand bain à remous, planchers et tuiles, briques, etc. Aucun détail n'a été épargné pour allier beauté et fonctionnalité dans un style d'origine adapté au goût du jour.

Petit havre de paix, la grande cour arrière entourée d'arbres matures offre une intimité et une tranquillité rares en ville. De plus, il est à noter l'absence de voisin à l'arrière et sur le côté droit.

En 2 minutes, rejoignez la station de métro Villa-Maria. En 5 minutes, les restaurants et cafés de ce sympa segment du boul. Décarie ou le vibrant Village Monkland. Laissez la voiture dans le garage neuf ou utilisez-la pour gagner le centre-ville en moins de 10 minutes.

Surrounded by nature and calm, at the end of a residential cul-de-sac overlooking the grounds of the Sisters of the Congrégation de Notre-Dame, this typical century-old detached house is as rare as they come.

With 4 bedrooms, 2 full bathrooms and 1 powder room, this spacious and bright house has been renovated to highlight its character and history. All materials used in the work are original or replicas: brass knobs and fixtures, cast iron heaters, porcelain sink, moldings, fireplace mantles, large whirlpool bath, floors and tiles, bricks, etc. No detail has been spared to combine beauty and functionality in an original style adapted to today's expectations and taste.

Haven of peace, the large backyard surrounded by mature trees offers privacy and tranquility that are rare in the city.

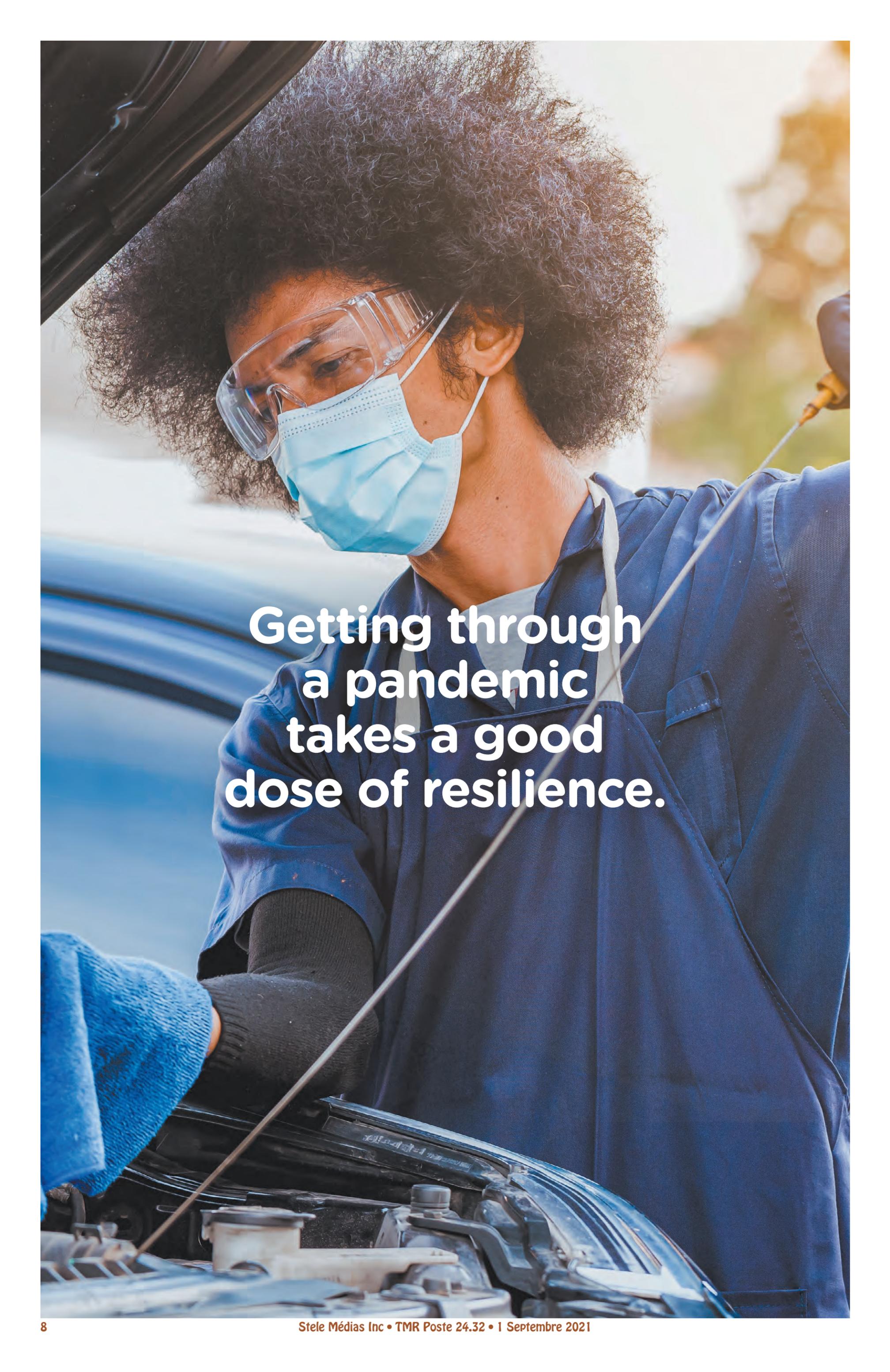
In 2 minutes, reach the Villa-Maria metro station. In 5 minutes, the restaurants and cafés of this nice segment of Decarie Boulevard or the vibrant Monkland Village. Leave the car in the new garage or use it to get downtown in less than 10 minutes.

PRIX DEMANDÉ : 2 850 000\$



Mathieu Bouvrette, courtier immobilier  
RE/MAX HARMONIE INC, Agence immobilière  
3550, rue Rachel E. #201, Montréal QC H1W 1A7  
514-259-8884



A close-up photograph of a mechanic with a large afro hairstyle, wearing a blue surgical mask and clear safety glasses. The mechanic is focused on working on the engine of a car with the hood open. They are wearing a blue work shirt and black gloves. A thin metal rod or tool is visible in the foreground, extending from the bottom left towards the center. The background is softly blurred, showing an outdoor setting with trees and a building under a bright sky.

**Getting through  
a pandemic  
takes a good  
dose of resilience.**



## **And above all, a 2nd dose of vaccine.**

**The combined effect of two doses ensures  
longer-lasting and better protection  
against COVID-19.**

**Getting your 2nd dose  
of vaccine is a must.**



## SURVEILLANCE DE DOMICILE GRATUITE FREE HOME WATCH SERVICE

**Pendant votre absence,  
un patrouilleur vérifie l'extérieur de votre  
domicile au minimum deux fois par jour pour :**

*While you are away, a patroller checks the outside  
of your house at least twice a day, in order to:*



### S'ASSURER QUE LES PORTES SONT BIEN VERROUILLÉES

*MAKE SURE THE DOORS ARE  
SECURELY LOCKED*



### VEILLER À CE QUE TOUT SOIT NORMAL (EXTÉRIEUR DE LA DEMEURE, TERRAIN, ETC.)

*CHECK THAT EVERYTHING IS NORMAL  
(HOUSE EXTERIOR, YARD, ETC.)*



### RAMASSER ET CONSERVER VOTRE COURRIER

*PICK UP AND KEEP YOUR MAIL*



**COMMUNIQUEZ AVEC LE SERVICE DE  
SÉCURITÉ PUBLIQUE AU 514 734-4666**

[SUIVEZ-NOUS SUR TWITTER @SP\\_VMR](#)

**CALL PUBLIC SECURITY AT 514 734-4666.**

[FOLLOW US ON TWITTER @SP\\_VMR](#)

[VILLE.MONT-ROYAL.QC.CA](http://VILLE.MONT-ROYAL.QC.CA) • [TOWN.MOUNT-ROYAL.QC.CA](http://TOWN.MOUNT-ROYAL.QC.CA)

## TRIANGLE DE VISIBILITÉ

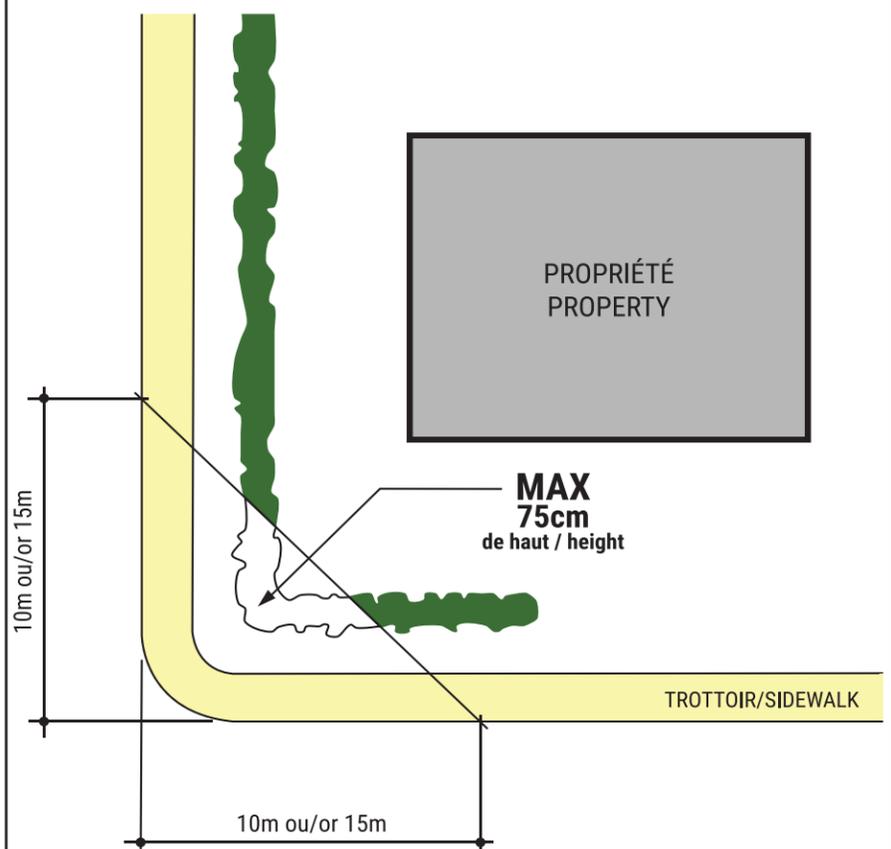
La Sécurité publique vous rappelle qu'il est important de respecter le triangle de visibilité sur un terrain d'angle pour assurer la visibilité au carrefour.

**Toute construction, ouvrage, aménagement ou plantation ne doit pas dépasser 75 cm de haut par rapport au niveau du trottoir.**

### IMPORTANT

Vous devez vous assurer que ce règlement est respecté en tout temps. Il en va de la sécurité des automobilistes et des piétons.

**N'oubliez pas également de tailler les haies latéralement pour dégager complètement le trottoir. La sécurité des piétons sera améliorée.** Merci de votre collaboration.



### CONVERSION IMPÉRIALE

75 cm = 29½ pouces  
10 mètres = 32 pieds 9 pouces

### IMPERIAL CONVERSION

75 cm = 29½ inches  
10 meters = 32 feet 9 inches

## TRIANGLE OF VISIBILITY

Public Security reminds you that it is important to respect the visibility triangle on a corner lot to ensure visibility at the intersection.

**All construction, work, planning or planting must not exceed a height of 75 cm from an average height of the sidewalk.**

### IMPORTANT

You must make sure that this By-Law is respected at all times. The safety of motorists and pedestrians is at stake.

**Also remember to cut the hedges sideways to completely clear the sidewalk. Pedestrian safety will be improved.** Thank you for your cooperation.



**Renseignements / Information:**

514 734-4666

@SP\_VMR

# WHO SAYS “YOU CAN’T DO IT!”

Recently I heard of an experiment with four monkeys. They were placed in a room with a tall pole in the centre. At the top of the pole was a bunch of bananas. The first monkey climbed up the pole as fast as he could to get the bananas, but just when he was about to take it a large bucket of cold water was poured on him. He scurried down the pole as fast as he could; he didn't want anything to do with the bananas.

In a few minutes another monkey climbed up the pole and the same thing happened. The bucket of cold water was poured on him. He turned and shinned back down the pole. Over time the other two monkeys tried but, once again, they were doused with the cold water. Day after day went by and though these monkeys loved bananas none of them would go up the pole.

At one point the researchers removed one monkey and replaced it with a new one. When he started going up the pole the other three monkeys grabbed hold of him and pulled him down. They wouldn't let the new monkey climb up the pole. This happened time and time again. Finally, that new monkey gave up and didn't try anymore. The researchers brought in

another new monkey and replaced one of the original monkeys. There was the same result as he was pulled down.

They brought in two more monkeys. Now, none of the original monkeys were in the room, but the others wouldn't let any monkey go up the pole and try for the bananas. Eventually the room was filled with dozens of monkeys and none of them had ever felt the cold water, but not one of them would climb the pole. They didn't know why. They knew they weren't supposed to have those bananas

Many of us can relate to the research theme. We have often been blocked from our dreams because of the words and actions of others - especially those whom we thought would be supportive. I think of the Wright Brothers: those two bicycle mechanics who had a dream that they could build an airplane to fly. They surmounted the ridicule of their friends and neighbours, even the condemnation of their father, Bishop Wright, and church members, but they persisted. In the midst of criticism, ridicule, and challenges, they had the intense tenacity to focus on their goal.

On December 17, 1903, Orville and Wilbur Wright's years of research and experimentation paid off at Kitty Hawk, North Carolina. They achieved the first successful airplane flight in "The Wright Flyer", the first heavier-than-air powered aircraft. Their first flight was made at 10.35am and stayed twelve seconds in the air and travelled 120 feet. But the rest is history and served as the base for what we regard as routine air travel. As with all great entrepreneurs, they failed their way to success.

Orville and Wilbur Wright are the symbols of soaring to new heights. That's why the crew of Apollo 11 took a small piece of wood from the "Wright Flyer" to the surface of the moon.

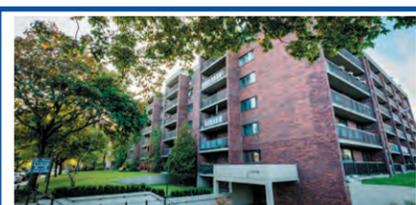
Here's a key point: evaluate the people around you. Are they encouraging you to reach your goals or are they trying to keep you at their own mediocre underachieving level? Napoleon Hill, one of the founders of the modern human potential movement, states: "If you want to be a positive, successful person, be sure you choose your friends carefully. Positive friends and role models will have a positive effect

on you, while negative friends will kill your initiative. Do not allow yourself to be lulled into complacency by the masses who believe mediocrity is an acceptable alternative."

It's been said that we become like the 5 people we most associate with. Who are those 5 people influencing your life? They may be friends, family, coworkers, or mentors. This brings the whole "Nature/Nurture" discussion into a practical perspective. Yes, we are each born with huge, unexplored potential, but the development of that potential - for success or failure - depends on who we allow to influence our lives, shape our choices, and either empower or defeat our attitude and focus. Remember, only YOU can decide to climb that pole and seize the prize at the top - in spite of the "cold water". And it can be done!

**Dr. Brian M. Gazzard, a resident of the town, is a personal development consultant**

[bmgazzard@hotmail.com](mailto:bmgazzard@hotmail.com)  
514-961-8317



**T.M.R. LE MANOIR**  
25 Glengarry  
Appartements 3,5 & 4,5  
Large, modern,  
Pool and heat.

**V.M.R. LE MANOIR**  
25 Glengarry  
Appartements 3,5 & 4,5  
Larges, modernes,  
Piscine et chauffage.

514-735-4302 Ext 213  
Pager: 514-230-7982  
[www.hsprop.com](http://www.hsprop.com)

## PROFESSEUR DE VIOLON

Diplômée du conservatoire

Cours enfants & adultes

Expérience de scène

Vanessa  
514-271-2202



## MARIE VERMETTE inc.

Fleurs, plantes et objets choisis

801 avenue Laurier Est, Montréal

Tél: (514) 272-2225 • Livraison



#1-1400 rue Ouimet  
Montréal, Qc, H4L 3R1  
Tél.: 514-736-1133  
redaction@stele-medias.com  
publicite@stele-medias.com  
administration@stele-medias.com

Président: Pascal Richard  
Vice-Présidente / Finances: San Lu Ly  
Vice-Président / TI: Sylvain Nadeau  
Édition: Pascal Richard  
Collaborateurs: Martin C. Barry,  
Frederick Harding, Vincent Cadorette

Conseil juridique: Ariël T. Roy  
Conseil comptable: Cianci & Associés  
Production: Pascal Richard  
Ventes: Pascal Richard  
Publié par: STELE • Médias, Communications,  
et Relations Publiques inc.

NOTRE IMPRIMEUR UTILISE DU PAPIER RECYCLÉ DE SOURCES RESPONSABLES ET EST AUDITÉ ANNUELLEMENT PAR FSC.

**514-570-1855**



Le Journal de Mont-Royal, Le Point d'Outremont et le Westmount Times sont distribués à 80,000 lecteurs à Mont-Royal, dans les quartiers Glenmount et Mountain Sight à tout les jeudis, à Outremont aux deux semaines et Westmount chaque mois. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, de façon officielle ou déguisée, est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Stele Médias Inc ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais s'engage à reproduire uniquement la partie du texte où se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et/ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés expriment l'opinion de leurs auteurs, mais pas nécessairement celle de la direction. Dépôt légal aux bibliothèques nationales du Québec et du Canada.



**Sélection**  
Retraite

Graham  
• PRESTIGE •

September 12-13 Septembre

# Bonjour la visite!

## L'ÉVÉNEMENT PORTES OUVERTES SUR RENDEZ-VOUS

Michel Forget vous invite à découvrir  
l'expérience Sélection Retraite dans le  
respect des mesures sanitaires.

Be Our  
Guest  
EVENT

### OPEN HOUSE BY APPOINTMENT

*Michel Forget invites you  
to discover the Sélection  
Retraite experience in  
accordance with current  
public health guidelines.*

Réservez votre visite  
dès maintenant  
Book your visit today

[bonjourlavisite.ca](http://bonjourlavisite.ca)

[beourguestevent.ca](http://beourguestevent.ca)

438 600-3273

1935, boul. Graham  
Mont-Royal

